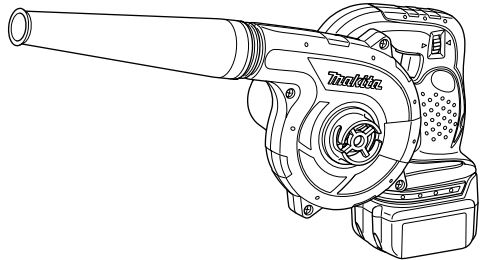




INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cordless Blower ASPIRO / SOUFFLEUR (SANS FIL) Sopladora Inalámbrica

DUB142
DUB182



008308

IMPORTANT: Read Before Using.
IMPORTANT: Lire avant usage.
IMPORTANTE: Leer antes de usar.

ENGLISH (Original instructions)

SPECIFICATIONS

Model		DUB142		DUB182	
Capacities	Air pressure (water column)	0 - 550 mm (21-5/8")			
	Air volume	0 - 2.6 m ³ /min			
No load speed (RPM)		0 - 18,000 /min			
Overall length		507 mm (20")	509 mm (20")	523 mm (20-5/8")	525 mm (20-3/4")
Net weight		1.6 kg (3.5 lbs)	1.8 kg (3.9 lbs)	1.6 kg (3.6 lbs)	1.9 kg (4.1 lbs)
Rated voltage		D.C. 14.4 V		D.C. 18 V	
Standard battery cartridges		BL1415	BL1430	BL1815/BL1815N	BL1830/BL1840

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

USA008-1

12. Do not use without dust bag in place when collecting dust.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

BEFORE USING THIS APPLIANCE

WARNING - To reduce the risk of fire or injury:

1. Do not leave appliance when battery fitted. Remove battery from appliance when not in use and before servicing.
2. Do not expose to rain. Store indoors.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
7. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts. Use extra care when cleaning on stairs.
8. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
10. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
11. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for household use.

USB032-2

SPECIFIC SAFETY RULES

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to cordless blower safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Always use protective goggles, a cap and mask when using the blower. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
3. Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.
4. Always use the dust bag when collecting dust, chips and the like.
5. Do not collect still smoldering cigarette ashes, freshly cut metals shavings, screws, nails and the like.
6. Never block suction inlet and/or blower outlet. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.
7. AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Do not carry battery fitted tool with finger on switch. Be sure switch is OFF when insert the battery.
8. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-5

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- Do not disassemble battery cartridge.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge:
 - Do not touch the terminals with any conductive material.
 - Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - Do not expose battery cartridge to water or rain.
A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- Be careful not to drop or strike battery.
- Do not use a damaged battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

- Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
- Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

Symbols

The followings show the symbols used for tool.

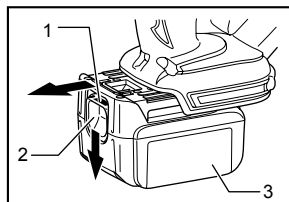
v	· volts
≡	· direct current
n ₀	· no load speed
... /min r /min	· revolutions or reciprocation per minute

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge



- Red part
- Button
- Battery cartridge

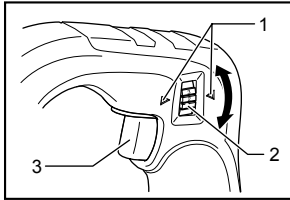
008309

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.



1. Pointer
2. Air volume adjusting dial
3. Switch trigger

008313

To start the tool, simply pull the switch trigger. Air volume is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Air volume adjusting dial

Air volume can be adjusted to any of three settings by turning the adjusting dial with the switch trigger fully depressed. Refer to the table below for the relationship between the number on the dial and the air volume.

Number on the dial	Air volume
3	High
2	Medium
1	Low

008312

CAUTION:

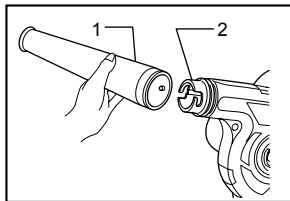
- Use the adjusting dial only after the switch trigger returns to the "OFF" position. Turning the dial before the trigger returns may damage the tool.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, rest the tool for at least 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Blowing



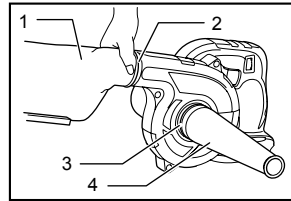
1. Nozzle
2. Blower outlet

008310

For dust blowing, attach nozzle to blower outlet, turning clockwise to lock it in place.

To remove the nozzle, turn it counterclockwise.

Dust suction

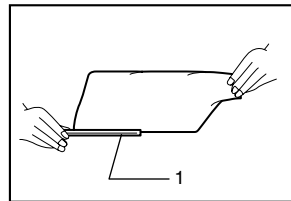


1. Dust bag
2. Blower outlet
3. Suction inlet
4. Nozzle

012984

For dust suction, fit nozzle onto suction inlet and dust bag onto blower outlet.

After the bag fills with dust, empty the contents of the dust bag into a dust bin by releasing the fastener.



1. Fastener

007170

CAUTION:

- Empty the dust bag before it becomes too full, or the suction force weakens.

NOTICE:

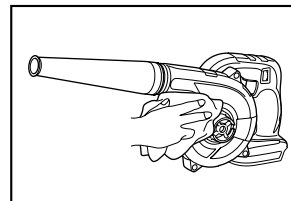
The garden nozzle (optional accessory) is intended for blowing use only. Do not use garden nozzle for suction.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning



012985

From time to time, wipe off the outside of the tool using a cloth dampened in soapy water. Never use gasoline, thinner or the like, or discoloration and/or cracks can take place.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nozzle
- Garden nozzle
- Dust bag
- Corner nozzle
- Straight pipe
- Flexible hose
- Joint
- Makita genuine battery and charger

NOTICE:

The garden nozzle is intended for blowing use only. Do not use garden nozzle for suction. Debris may become clogged and result in damaging the blower.

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Warranty Policy

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

EN0006-1

FRANÇAIS (Mode d'emploi original)

SPÉCIFICATIONS

Modèle		DUB142		DUB182	
Capacités	Pression d'air (colonne d'eau)	0 - 550 mm (21-5/8")			
	Volume d'air	0 - 2,6 m ³ /min			
Vitesse à vide (T/MIN)		0 - 18 000 /min			
Longueur totale		507 mm (20")	509 mm (20")	523 mm (20-5/8")	525 mm (20-3/4")
Poids net		1,6 kg (3,5 lbs)	1,8 kg (3,9 lbs)	1,6 kg (3,6 lbs)	1,9 kg (4,1 lbs)
Tension nominale		C.C. 14,4 V		C.C. 18 V	
Batteries standard		BL1415	BL1430	BL1815/BL1815N	BL1830/BL1840

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les caractéristiques techniques et la batterie peuvent varier suivant les pays.
- Poids, batterie comprise, conforme à la procédure EPTA de 01/2003

USA008-1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, vous devez toujours prendre des précautions de base, dont les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques d'incendie et de blessure :

1. Ne quittez pas l'appareil alors que la batterie y est insérée. Retirez la batterie de l'appareil après l'utilisation et avant de le faire réparer.
2. Ne l'exposez pas à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.
3. Ne laissez pas les enfants l'utiliser comme jouet. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation par les enfants ou à proximité des enfants.
4. Utilisez l'outil uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne l'utilisez pas avec une batterie endommagée. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, s'il a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou échappé dans l'eau, retournez-le à un centre de service après-vente.
6. Ne mettez rien dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'outil si une des ouvertures est bouchée ; gardez ces dernières exemptes de poussières, charpies, cheveux ou tout objet pouvant réduire la circulation de l'air.

7. Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.
8. Soyez tout particulièrement prudent lorsque vous nettoyez sur les marches d'un escalier.
9. Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où de tels liquides peuvent être présents.
10. Utilisez uniquement le chargeur fourni par le fabricant pour recharger la batterie.
11. N'aspirez aucun objet qui brûle ou dégage de la fumée, comme par exemple des cigarettes, des allumettes ou des cendres encore chaudes.
12. N'utilisez pas l'appareil sans avoir d'abord installé le sac à poussières.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique.

USB032-2

RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le souffleur sans fil. Si vous n'utilisez pas cet outil de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.

1. Soyez bien conscient du fait que l'outil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé à une prise d'alimentation.

2. Portez toujours des lunettes de sécurité, un casque et un masque antipoussières lorsque vous utilisez le souffleur. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne sont PAS des lunettes de sécurité.
3. Ne pointez jamais la buse vers les personnes présentes lorsque vous utilisez le souffleur.
4. Utilisez toujours le sac à poussière lorsque vous aspirez des poussières, copeaux et matières similaires.
5. N'aspirez pas les cendres de cigarette fumantes, les copeaux de métal fraîchement coupés, les vis, les clous et objets similaires.
6. Ne bouchez jamais l'entrée d'aspiration et/ou la sortie d'air du souffleur. L'accélération du moteur pourrait entraîner un dangereux bris du ventilateur.
7. **ÉVITEZ LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS.** Ne posez pas le doigt sur la gâchette pour transporter un outil dans lequel la batterie est insérée. N'oubliez pas de mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant d'insérer la batterie.
8. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter l'inhalation de ces poussières ou leur contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fournisseur du matériau.
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 ° C (122 ° F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.
9. N'utilisez pas une batterie si elle est endommagée.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

⚠ AVERTISSEMENT:

Une MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité du présent manuel d'instructions peuvent entraîner une grave blessure.

ENC007-5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

POUR LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a un risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a un risque de perte de la vue.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.
La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 ° C et 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

USD301-1

Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

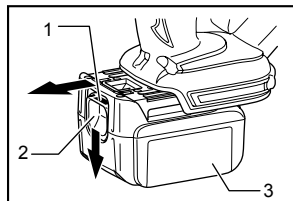
v	·	volts
—	·	courant continu
n _o	·	vitesse à vide
... /min	·	tours ou alternances par minute
r /min		

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Installation ou retrait de la batterie



- Partie rouge
- Bouton
- Batterie

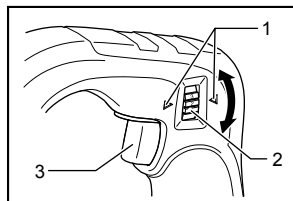
008309

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en appuyant sur les boutons des deux côtés de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur l'entaille qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger bruit sec. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne qui se trouve près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Interrupteur

⚠ ATTENTION:

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque relâchée.



- Index
- Sélecteur de volume d'air
- Gâchette

008313

Pour faire démarrer l'outil, appuyez simplement sur la gâchette. Le volume d'air augmente à mesure que vous augmentez la pression sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

Sélecteur de volume d'air

Il est possible de choisir l'un ou l'autre des trois réglages du volume d'air en tournant le sélecteur avec la gâchette entièrement enfoncée. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître le lien entre le chiffre sur le sélecteur et le volume d'air.

Chiffre sur le sélecteur	Volume d'air
3	Grande
2	Moyenne
1	Bas

008312

⚠ ATTENTION:

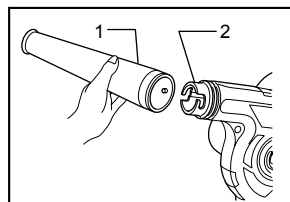
- Utilisez le sélecteur seulement après que la gâchette est retournée à la position d'arrêt. L'outil risque d'être endommagé si le sélecteur est tourné avant que la gâchette ne soit retournée.
- Si l'outil est utilisé de façon continue jusqu'à ce que la batterie ne soit déchargée, laissez l'outil en arrêt pendant au moins 15 minutes avant de le remettre en marche avec une nouvelle batterie.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

Soufflage



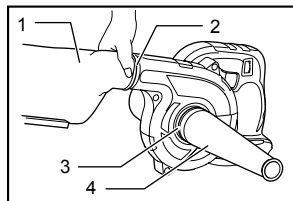
- Buse
- Sortie d'air du souffleur

008310

Pour souffler les poussières, fixez le bec à poussières à la prise de sortie de la soufflerie, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.

Pour retirer le bec à poussières, faites-le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Aspiration des poussières

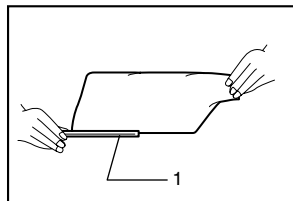


012984

Pour aspirer les poussières, insérez le bec à poussières dans la prise d'aspiration et le sac à poussières dans la prise de sortie de la soufflerie.

Lorsque le sac est rempli de poussières, ouvrez la glissière pour le vider dans une poubelle.

1. Sac à poussières
2. Sortie d'air du souffleur
3. Entrée d'aspiration
4. Buse



007170

⚠ ATTENTION:

- Videz le sac à poussières avant qu'il ne soit trop plein, autrement la capacité d'aspiration diminuera.

AVIS :

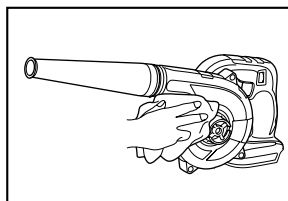
Le bec souffleur de jardin (accessoire en option) est destiné au soufflage seulement. N'utilisez pas le bec souffleur de jardin pour l'aspiration.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Une décoloration, une déformation, ou la formation de fissures peuvent en découler.

Nettoyage



012985

De temps à autre, essuyez la surface extérieure de l'outil à l'aide d'un chiffon trempé dans une eau savonneuse. N'utilisez jamais d'essence, de diluant ou tout liquide similaire, pour éviter la décoloration et/ou les fissures. Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION:

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Buse
- Bec souffleur de jardin
- Sac à poussières
- Buse à angle
- Tuyau rectiligne
- Tuyau flexible
- Raccord
- Chargeur et batterie authentiques Makita

AVIS :

Le bec souffleur de jardin est destiné au soufflage seulement. N'utilisez pas le bec souffleur de jardin pour l'aspiration. Des débris pourraient s'accumuler, bouchant et endommageant le souffleur.

NOTE:

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA

Politique de garantie

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où:

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers:
- des réparations s'imposent suite à une usure normale:
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu:
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

EN0006-1

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

ESPECIFICACIONES

Modelo		DUB142		DUB182	
Capacidades	Presión de aire (columna de agua)	0 - 550 mm (21-5/8")			
	Volumen de aire	0 - 2,6 m ³ /min			
Velocidad sin carga (r.p.m.)		0 - 18 000 r/min			
Longitud total		507 mm (20")	509 mm (20")	523 mm (20-5/8")	525 mm (20-3/4")
Peso neto		1,6 kg (3,5 lbs)	1,8 kg (3,9 lbs)	1,6 kg (3,6 lbs)	1,9 kg (4,1 lbs)
Tensión nominal		14,4 V c.c.		18 V c.c.	
Cartuchos de batería estándar		BL1415	BL1430	BL1815/BL1815N	BL1830/BL1840

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de país a país.
- Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003 incluyendo el cartucho de la batería

USA008-1

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar cualquier aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

ANTES DE USAR ESTE APARATO

ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de incendio o lesión:

1. No deje el aparato con la batería puesta. Retire la batería del aparato cuando no lo use y antes de hacer algún mantenimiento.
2. No exponga el aparato a la lluvia. Almacene en interiores.
3. No permita que sea utilizado como un juguete. Se requiere de una supervisión cuidadosa durante el uso al haber niños cerca.
4. Use solamente como se describe en este manual. Sólo use aditamentos recomendados por el fabricante.
5. No use con batería dañada. Si el aparato no está funcionando como debiera, se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído sobre el agua, llévelo a un centro de servicio.
6. No coloque ningún objeto sobre las rendijas de ventilación. No use cuando cualquiera de las rendijas esté bloqueada; mantenga libre de polvo, hilachas, cabello y cualquier otra cosa que pudiera reducir el flujo de aire.
7. Mantenga el cabello suelto, la ropa holgada, las uñas y todas las partes del cuerpo alejadas de las rendijas y las partes móviles.

8. Tenga especial cuidado al estar limpiando sobre escaleras.
9. No use para recoger líquidos combustibles como gasolina, o para usarse en áreas donde éstos puedan estar presentes.
10. Use solo el cargador que se proporciona por el fabricante para recargar.
11. No recoja nada que esté quemándose o expidiendo humo, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
12. No use sin una bolsa recolectora de polvo colocada al estar recogiendo polvo.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este aparato está diseñado para un uso doméstico solamente.

USB032-2

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Advertencias y precauciones

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el soplador a batería. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves lesiones personales.

1. Tenga presente que esta herramienta está siempre en condición de operación, porque no tiene que ser enchufada a una toma de corriente.
2. Siempre use gafas protectoras, gorra y máscara al usar la sopladora. Las gafas normales o las gafas de sol NO constituyen gafas de seguridad.

3. Nunca apunte la boquilla en dirección de alguna persona al estar de cerca durante el uso de la sopladora.
4. Siempre use la bolsa recolectora de polvo al estar recogiendo polvo, virutas y similares.
5. No recoja cenizas de cigarrillos que estén aún ardiendo, así como virutas metálicas recientemente cortadas, tornillos, clavos y similares.
6. Nunca obstruya el acceso de succión ni la boquilla del soplador. El aumento de revoluciones en el motor puede causar una rotura peligrosa del abanico.
7. EVITE EL ENCENDIDO ACCIDENTAL. No cargue la herramienta con el dedo en el interruptor al estar la batería puesta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado ("OFF") al insertar la batería.
8. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tome precauciones para evitar la inhalación de polvo o que éste tenga contacto con la piel. Consulte la información de seguridad del proveedor de los materiales.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ADVERTENCIA:

El USO INCORRECTO o el no seguir las normas de seguridad que se declaran en este instructivo podría resultar en lesiones personales graves.

ENC007-5

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

PARA CARTUCHO DE BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
 2. No desarme el cartucho de batería.
 3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
 4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Podría perder la visión.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga la batería al agua o a la lluvia. Si la batería entra en cortocircuito, puede causar sobrecalentamiento, un flujo de corriente mayor, quemaduras posibles e incluso una falla.
 6. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 ° C (122 ° F).
 7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
 8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
 9. No use una batería dañada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.

USD301-1

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

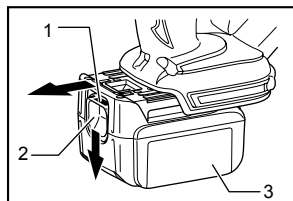
- | | | |
|----------------|---|--|
| v | · | volts o voltios |
| — | · | corriente directa o continua |
| n _o | · | velocidad en vacío o sin carga |
| ... /min | · | revoluciones o alternaciones por minuto, |
| r /min | · | frecuencia de rotación. |

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Instalación o desmontaje del cartucho de batería



1. Parte roja
2. Botón
3. Cartucho de batería

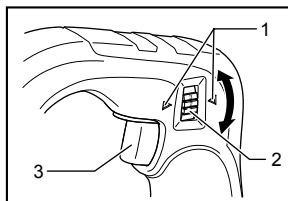
008309

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o desmontar el cartucho de batería.
- Para extraer el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los botones a ambos lados del cartucho.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acanaladura en el alojamiento y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo siempre a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño clic. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.
- No emplee fuerza cuando inserte el cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no se está insertando correctamente.

Accionamiento del interruptor

⚠PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre y cerciórese de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF"(apagado) cuando lo suelta.



1. Puntero
2. Selector de ajuste del volumen de aire
3. Gatillo interruptor

008313

Para iniciar la herramienta, sólo tiene que jalar el gatillo interruptor. El volumen de aire aumenta al incrementar la presión en el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar la herramienta.

Selector de ajuste del volumen de aire

El volumen de aire puede ajustarse en cualquiera de los tres ajustes al girar el selector de ajuste con el gatillo interruptor completamente presionado. Consulte la tabla a continuación para la relación entre el número en el selector y el volumen de aire.

Número en el selector de ajuste	Volumen de aire
3	Alta
2	Media
1	Baja

008312

⚠PRECAUCIÓN:

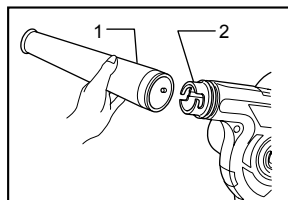
- Use el selector de ajuste sólo después de que el gatillo interruptor regrese a la posición de apagado "OFF". Girar el selector de ajuste antes de que el gatillo se reestablezca puede dañar la herramienta.
- Si la herramienta se utiliza continuamente hasta que se descargue el cartucho de la batería, deje reposar la herramienta por al menos 15 minutos antes de continuar con una batería recargada.

ENSAMBLE

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

Soplado



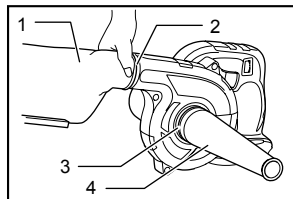
1. Boquilla
2. Toma del soplador

008310

Para el soplado de polvo, coloque la boquilla a la toma del soplador, girando en dirección de las agujas del reloj para fijar en su lugar.

Para quitar la boquilla, gire en sentido contrario a las agujas del reloj.

Succión de polvo

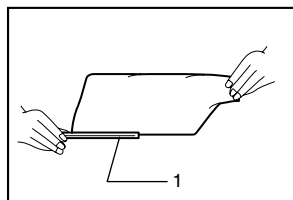


012984

1. Bolsa para polvo
2. Toma del soplador
3. Acceso de succión
4. Boquilla

Para la succión de polvo, encaje la boquilla en el acceso de succión y la bolsa recolectora de polvo en la toma del soplador.

Una vez que la bolsa se llene con el polvo, vacíe el contenido de la misma en algún basurero al soltar el sujetador.



007170

1. Sujetador

⚠PRECAUCIÓN:

- Vacíe la bolsa recolectora de polvo antes de que se llene, o la fuerza de succión se debilitará.

AVISO:

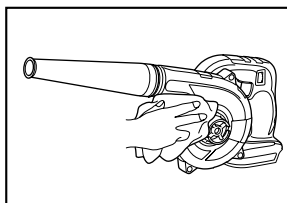
La boquilla de jardín (accesorio opcional) está diseñada para uso de soplido solamente. No use la boquilla de jardín para hacer succión.

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

Limpieza



012985

De vez en vez, limpie el exterior de la herramienta usando un paño húmedo y agua enjabonada. Nunca use gasolina, diluyente o algo similar que podría causar decoloración y/o grietas.

Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos (incluidos o no) están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Boquilla
- Boquilla de jardín
- Bolsa recolectora de polvo
- Boquilla de esquina
- Pipa recta
- Manguera flexible
- Junta
- Batería y cargador originales de Makita

AVISO:

La boquilla de jardín está diseñada para uso de soplido solamente. No use la boquilla de jardín para hacer succión. Hacerlo podría ocasionar que se genere una congestión con los residuos, resultando en averías para la sopladora.

NOTA:

- Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la herramienta como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO

Ésta Garantía no aplica para México

Política de garantía

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros:
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal:
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente:
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

EN0006-1

< USA only >

WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan